

Խմբագրական

Վտանգուած անկախութիւնը

30 տարի առաջ, հայոց անկախ պետականութեան վերընձիւղման ու վերականգնման գործընթացը համատեղ զսպանակուեցաւ Լեռնային Դարաբաղի հայութեան ինքնորոշման հիմնախնդրին հետ:

Միաժամանակ, չնորհիւ անժուրաց եւ ուխտապահ ազատամարտիկներու, պատմութեան էջերուն վրայ դարբնուեցաւ Արցախի անկախութիւնը:

Այսօր, Արցախեան պատերազմէն ետք, կացութիւնն ու պատկերը լրիւ փոխուած են: Խոցուած են հայոց արեւելից սահմանները, կիսախորտակուած վիճակի մէջ է Արցախի միջնաբերդը:

Անկախութիւնը կ'իմաստազրկուի, երբ օրն ի բուն սպառնալիքի տակ են պետական սահմաններդ, երբ տարածքներու ամբողջականութիւնդ թշնամիի ամենօրեայ քմահաճոյքին ենթակայ է:

2020 թուականի Արցախեան պատերազմի ընթացքին եւ անոր յաջորդող արարին ի յայտ եկած քաղաքական զարգացումներէն ետք՝ առկայ են բոլոր փաստերը, որ թուրք-ատրպէյճանական յարձակողապաշտութիւնը կը նպատակադէի ի սպառ անէացնել հայրենի մեր գոյգ պետութիւնները: Կը շարունակուի հայատեսացութեան քարոզարշաւը ու կասկածէ դուրս է, որ մօտ ապագային կանգ առնէ թուրք-ատրպէյճանական հակահայ գործընթացքը, որ կը միտի կազմաքանդել մեր պետականութիւնը:

Հակամարտութիւնը չէ աւարտած: Զիջումի ու մերձեցման քաղաքականութիւն մշակող ներկայ իշխանութիւնները պէտք է դիտակցին, որ կորստեան մատնուած ճակատամարտէն ետք, վերակազմակերպուելու եւ ապագայ առճակատման պատրաստուելու ժամանակն է:

Ի՞նչ կը գիջինք: Ի՞նչ պատճառով սահմանները կը վերագծուին: Ինչո՞ւ պատմութիւնը կ'աղաւաղուի: Ինչո՞ւ խաղաղութեան ու բարգաւաճման դիմաց՝ «գիջում»ի գաղափարը կը սերմանուի: Այս հարցումներուն պատասխանը չունին ազգը անձնատուութեան առաջնորդած այսօրուան իշխանութիւնները:

Քանակական վերլուծութիւնը ի՞նչ է կորուստին: Հաշուառա՞ծ են իմքալլականները: Եւ երբ կը խօսինք այդ մասին, նաեւ բարոյականութեան մասին,որ այսօր եղծուած է իր պարունակէն:

Հայկական հարցի լուծման մէկ բաղադրիչը կազմող Արցախի անկախութեան ճանաչման գործընթացը ծանր հարուած ստացաւ Հայաստանի ներկայ իշխանութիւններու անձնատուողական քաղաքական վարքագծի արդիւնք՝ 2020 թուականի Նոյեմբեր 9–ի կորստաբեր համաձայնագրով:

Հողի եւ աշխարհագրական տարածքի կորուստ ունինք եւ այս ծանր կորուստին ի տես, առաջին հերթին, այսօրուան ընդդիմութեան դրօշակիրը հանդիսացող Հ.Յ.Դաշնակցութիւնը պատնէշի վրայ է եւ աշխարհ-

ՀՅԴ Բիւրոյի ուղերձը Անկախութեան օրուայ առթիւ

Սիրելի՛ հայրենակիցներ

Մեր նորանկախ պետականութեան 30–րդ տարեդարձը ստիպուած ենք դիմաւորելու ծանր պայմաններու մէջ: Վերջին պատերազմին վէրքերը խորունկ են, կորուստները՝ ցաւալիօրէն շատ: Վտանգուած է աշխարհի քաղաքական քարտէսի վրայ մեր ինքնիշխան գոյութեան իրաւունքը: Առկայ մարտահրավերները եւ արտաքին սպառնալիքները դիմադրաւելու անհրաժեշտ նախապայմանը ներքին ամրութիւնն է: Առաջին հերթին խաթարուած ամրութիւնը վերականգնելու հարց ունինք:

Ցաւօք, խորհրդարանական արտահերթ ընտրութիւնները չնպաստեցին այդ հարցին լուծման: Ըգնաժամը ոչ միայն չէ յաղթահարուած, այլեւ կը հակի առաւել խորացման: Խարդաւանքներու, վարչա–իշխանական լծակներու օգտագործմամբ ձեռք բերուած քուէները իշխանութիւնը ընկալած է որպէս իր ձախողութիւններուն, ապաշնորհ կառավարման եւ կործանարար քաղաքականութեան մեղքերու թողութիւն: Շարունակ խօսելով ժողովուրդին անունով եւ պահոււրտելով անոր ետեւ, իշխող վարչախումբը այդ նոյն ժողովուրդը տարած է ու կը շարունակէ տանիլ պարտութեան ու հայրենազրկման: Ծառելով ժողովրդավարութենէ, մարդու իրաւունքներէ, ազատութիւններէ ու քաղաքական հանդուրժողականութենէ, իշխանութիւնները կը դրսեւորեն բռնապետական բացայայտ հակումներ, կ'ոտնակոխեն օրէնքն ու քաղաքացիին իրաւունքները, զբաղած են թշնամանք սերմանելով ու ատելութիւն քարոզելով:

Սթափելու, անցած ճանապարհը արժեւորելու, վերագնահատումներ կատարելու, յստակ ազգային օրակարգ եւ ծրագիր որդեգրելու ու հետեւողականօրէն գործադրելու հրամայականի առջեւ ենք:

Շնորհաւորելով մեր ժողովուրդը՝ անկախութեան տօնին առիթով, Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը, իբրեւ համահայկական կազմակերպութիւն, կը վերահաստատէ իր յանձնառութիւնը՝ շարունակելու պայքարը թէ՛ ներքին, թէ՛ արտաքին ճակատներու վրայ, ի շահ ազգային, ուժեղ պետականութեան եւ Արցախի ինքնորոշման ու ազատութեան: Խորապէս համոզուած ենք, որ անկախ պետականութիւնը բացարձակ արժէք է, ինչպէս նաեւ՝ ազգի բնականոն զարգացման նախապայման: Իշխանութիւնները անցողիկ, գնայուն են, պետականութեան տէրը բոլորս ենք ու բոլորս անելիք ունինք: Հայաստանի Հանրապետութիւնը աշխարհասփիւռ հայութեան հայրենիքն է, առ այդ՝ հայոց անկախ պետականութեան հզօրացումն ու ամրապնդումը համայն հայութեան գերխնդիրն է: Արեամբ, գոհողութիւններով ու քրտինքով կերտուած մեր անկախ պետականութիւնը այսօր աւելի քան երբեք մեր բոլորին հոգածութեան ու նուիրումին կարիքն ունի: Մեզի պարտադրուող փորձութիւնները կրնանք եւ պէ՛տք է յաղթահարենք:

ՀՅԴ Բիւրօ
21 Սեպտեմբեր 2021

ՀԻՒՍԻՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԹԵՄԱԿԱԼ ԵՐԵՔ ԱՌԱՋԵՈՐԴԵՐՈՒ ԿՈՉԸ ԼԻԲԱՆԱՆԱՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ԶՕՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ Ի ԽՆԴԻՐ

Հիւսիսային Ամերիկայի երեք թեմերու Առաջնորդները՝ Գերաշնորհ Տ. Անուշաւան Արքեպիսկոպոս Դանիէլեան (Արեւելեան Թեմ), Գերաշնորհ Տ. Բաբգէն Արքեպիսկոպոս Չարեան (Գանատայի Հայոց Թեմ) եւ Գերաշնորհ Տ. Թորգոմ Եպիսկոպոս Տօնոյեան (Արեւմտեան Թեմ), կը հրաւիրեն իրենց համայնքի գաւակները, միահամուռ ջանքերով շարունակելու Լիբանանի հայութեան ի նպաստ օժանդակութեանց արշաւը:

Ի հետեւումն Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառ հայրապետի կոչին, հարկաւոր է նոր թափ տալ համայնական ջանքերուն, համօրէն սատար հանդիսանալու սփիւռքի սիրտն ու ոգին հանդիսացող Լիբանանահայութեան, որ տասնամեակներ շարունակ կենսատու աւիւն ջամբեց մեր բոլոր գաղութներուն:

Առ այդ, երեք Առաջնորդները յանուն Ազգային Իշխանութեանց իրենց պատրաստակամութիւնն ու անվերապահ զօրակցութիւնը յայտնելով լիբանանահայութեան վերականգնման համազգային ճիգերուն, կը յորդորեն Հիւսիսային Ամերիկայի մեր համայնքի բոլոր գաւակները, որ միասնակամութեամբ եւ առաւել յանձնառութեամբ, ինչպէս անցեալին, այսօր եւս, գործնական քայլերով՝ բարոյապէս ու նիւթապէս նեցուկ կանգնին, եւ յոյսի շողերով լուսաւորեն Լիբանանահայ եղբայրներուն ու քոյրերուն, մանուկին ու տարեցին մթազնած հոգիները, յաղթահարելու ներկայի յամեցող աննկարագրելի տագնապը:

Գերաշնորհ Տ. Անուշաւան Արքեպիսկոպոս Դանիէլեան
Գերաշնորհ Տ. Բաբգէն Արքեպիսկոպոս Չարեան
Գերաշնորհ Տ. Թորգոմ Եպիսկոպոս Տօնոյեան

Վտանգուած... Ծար. էջ 5

YES

— All-New —
CIVIC
— SEDAN —

BOOK YOUR
TEST DRIVE TODAY!

TRO BACHEKJIAN
MIKE TOROSSIAN
KEVORK ASADOURIAN

HONDA
GABRIEL

HONDA

7000, boul. Henri-Bourassa Est,
Montréal-Nord, QC H1G 6C4
☎ : 514 327-7777



ADONIS



NOS MAGASINS

2001 Sauvé O,
Montréal, QC H4N 3L6
(514) 382-8606

4601 boul.Des Sources,
Montréal, QC H8Y 3C5
(514) 685-5050

8880 boul. Leduc,
Brossard, QC J4Y 0G4
(450) 656-9595

2425 boul.Curé Labelle,
Laval, QC H7V 1R3
(450) 978-2333

225 Rue Peel,
Montréal, QC H3C 2G6
(514) 905-6499

2173 St-Cathrine O,
Montréal, QC H3H 1M9
(514) 933-4747

3100 boul. Thimens,
Montréal, QC H4R 0C9
(450) 904-6789

2655 Ave. Des Aristocrates,
Laval, QC H7E 0H3
(450) 665-8801

7250 boul.Des Roseaies,
Anjou, QC H1M 2T5
(514) 493-6667

1240 Ave Eglinton O,
Mississauga, ON L5V 1N3
(905) 363-0707

1055 St-Laurent boul,
Ottawa, ON K1K 3B1
(613) 778-8883

920 boul.Maloney O,
Gatineau, QC J8T 3R6
(819) 317-1737

Suivez-nous !



www.groupeadonis.ca

20 Ashtonbee. Road,
Scarborough, ON M1L 4R5
(416) 642-1515

2561 Stanfield Rd,
Mississauga, ON L4Y 1R6
(365) 207-0200

1700 Rue Bouvier
Québec, QC G2K 1N8
(581) 890-9994

Այնճարը Համահայկական Արժեք Է. Եւ Անոր Հայեցի Դիմագիծի Պահպանումը՝ Առաջնահերթություն

Բովանդակ հայութեան եւ Հայաստանի, ինչպէս նաեւ լիբանանահայ համայնքի ապրած ճակատագրորոշ այս փուլին, Մուսա լեռան 106-ամեակի եւ Այնճարի հիմնադրութեան 82-ամեակի նշումը ժամանակակից խորիմաստ նոր պատգամներով եւ մտածումներով կը ներկայանայ մեզի:

Մուսա լեռան ժողովուրդին ցուցաբերած համաժողովրդային դիմադրութիւնը, կերտած հերոսապատումը եւ այնճարահայութեան լինելու ու արարելու կամքը, հայոց պատմութեան բոլոր փուլերուն եւ յատկապէս ներկայ ժամանակներուն կը պահեն իրենց պատմադրոշմ վեհ ու նշանակալից իմաստն ու այժմէականութիւնը:

Համահայկական մեր ընդհանուր երթին մէջ Մուսա լեռ եւ անոր բնական շարունակութիւնը հանդիսացող Այնճարը միշտ ալ իրենց գլխադիր ներկան արձանագրելով ու հայ կեանքին մէջ խոր արմատներ ընդարձակելով յաջողած են հայութեան պայքարին եւ Հայաստանի, Արցախի ու Հայ դատի ծառայութեան համար գտնուիլ պատնէշի առաջին դիրքերուն վրայ: Արցախեան 44-օրեայ պատերազմը այս տարեշրջանին դարձաւ մնայուն ու տիրական ներկայութիւն այնճարահայութեան մօտ, այդ պայքարին Այնճար նուիրաբերեց իր զաւակներէն՝ հայ մշակոյթի ու դպրութեան սպասարկող, ազնիւ հայորդի Գէորգ Հաճեանը, որուն նահատակութիւնը ցնցեց ամբողջ հայաւանը:

Լիբանանի ապրած ընկերային-տնտեսական ու առողջապահական

ճգնաժամը Այնճարի ու այնճարահայութեան համար պիտի դառնար համընդհանուր զօրաշարժ: Գիւղի ՀՅԴ «Կարմիր լեռ» կոմիտէն, քաղաքապետութիւնը, յարանուանութիւնները եւ ուղեկից կազմակերպութիւնները միացեալ ու համադրեալ ճիգով դիմակալեցին ու կը շարունակեն կանխարգիլել գիւղին սպառնացող բոլոր վտանգներն ու դժուարութիւնները: Արտասահմանի այնճարահայերուն զօրակցութիւնը պիտի չուշանար եւ համաայնճարեան նուիրահաւաքով անոնք պիտի գային զօրավիգ կանգնելու իրենց հայրենակիցներուն, քոյրերուն եւ եղբայրներուն:

Այս բոլորը անշուշտ զարմանալի պէտք է թուի բոլորիս համար, որովհետեւ Այնճարի նուաճած կենսափորձը հարուստ է: Հայաւանի գոյութիւնը ամէն գնով անխափան պահելու վճռակամութիւնը այնճարցիին համար դարձած է կեանքի նշանաբան ու գոյութեան իմաստ:

Մեր կեանքի ապրած այսօրուան խառնաշփոթ իրավիճակներուն մէջ այնճարահայութիւնը բնականաբար կը դիմադրաւ հակայական մարտահրաւէրներ: Տնտեսական գահավէժ ընթացքին պատճառով գիւղացին դժուարութեան դիմաց կը կանգնի, բերքահաւաքը այսօր դժբախտաբար դարձած է մտահոգիչ եւ այնճարցիին իր թափած քրտինքին արդիւնքը չի կրնար քաղել: Յառաջիկայ փուլը բնականաբար կը մտահոգէ բոլորը անխտիր՝ նկատի ունենալով եկամուտներու աննախընթաց սահմանափակումը եւ անշուշտ յառաջիկայ տարուան համար հողի մշակման ու ցանքի խիստ եւ ծանր

պարտաւորութիւնները:

Այս երեւոյթները սակայն ոչ մէկ ձեւով կրնան դառնալ պատճառ ու պատրուակ այնճարահայութեան մօտ ստեղծելու յուսաբեկման եւ անձնատուական տրամադրութիւն ու հոգեվիճակ: Անապատը դրախտավայրի վերածած եւ այսօր Լիբանանի մէջ իր իւրայատուկ տեղն ու դերակատարութիւնը ունեցող այս հայաւանը, վստահաբար պիտի յաջողի չըջանցել նաեւ այս փուլը: Մալարիան գիւղի հիմնադրութեան օրերուն դարձաւ հաւաքական չարիք, սակայն չկասեցուց այնճարահայութեան երթը: Մեր օրերուն, «Քորոնա» ժահրի համավարակը իր կարգին դարձաւ պատուհաս գիւղի բնակչութեան համար, սակայն շնորհիւ գիւղի ղեկավարութեան զգաստ ու յանձնառու մօտեցումին, կարելի եղաւ չըջանցել նաեւ այդ չարիքը: Գիւղի անվտանգութեան ու ապահովութեան սպառնացող բոլոր հարուածներուն դիմաց այնճարցիին մնաց իր կուրծքը լայնօրէն պարզած ու չարտօնեց որեւէ թափանցում կամ գիւղացիի արժանապատուութեան ոտնակոխում: Այսօր նաեւ գիւղացին այդ անվտանգութեան ու ապահովութեան անկեղծ զինուորն է:

Այս առիթով սակայն անհրաժեշտ է անդրադառնալ այդ անվտանգութեան ու ապահովութեան ահագանգ հանդիսացող հողավաճառքի թունաւոր երեւոյթին. մանաւանդ ներկայ փուլին անպատասխանատու ու պատեհապաշտ անհատներու կողմէ ճգնաժամը պատրուակ ծառայեցնելով կը դիմուի ան-

պարկեշտ ու վատ նախաձեռնութիւններու: Անոնք այսպէս կոչուած միջնորդի կամ զանազան նենգ ու ստախոս վարքագիծերու որդեգրումով, շինծու պատճառաբանութիւններով, օտարներու հողավաճառքի անընդունելի գործընթացը կը փորձեն նուիրականացնել՝ յագուրդ տալու համար իրենց անհատական շահերուն, ոտնակոխելով գիւղի պատմութիւնն ու արժանապատուութիւնը եւ իրենց ազգային գիտակցութիւնը վաճառքի հանած կը փորձեն սառնասրտօրէն նաեւ վտանգել գիւղին հայկականութիւնը:

Մուսա լեռան հերոսամարտի եւ Այնճարի հիմնադրութեան տարեդարձներու նշումին առիթով, մեծագոյն մարտահրաւէրը, որ կը դրուի մեր դիմաց, Այնճար հայաւանի հայկականութեան անաղարտ պահպանումն է: Անշուշտ այս մարտահրաւէրը պէտք է վերածել համազգային ռազմավարութեան եւ համահայկական ճիգով փորձել պատմական այս չարիքը միանգամընդմիջոյ հեռացնել գիւղի երկնակամարին վրայէն: Եթէ իսկապէս կը հաւատանք ու կ'ըմբռնենք, որ Այնճարը համահայկական արժէք է, հետեւաբար անոր գոյութեան պահպանումը պէտք է արժանանայ համազգային զօրակցութեան: Աշխատանք, որուն հիմնական զինուորագրեալը պէտք է ըլլայ գիւղի եւ արտասահմանի մէջ ապրող ամբողջ այնճարահայութիւնը:

ՅԱԿՈԲ ՀԱԽԱԹԵԱՆ

ԳՈՐԾԻ ԱՌԻԹ
Դերձակութեան “Arthur Montreal”
հաստատութիւնը կարիքը ունի դերձակներու,
կարողներու եւ ձեռողներու: Հետաքրքրուողները
կրնան հեռաձայնել 514-843-0522 թիւին:
Վարժանք արհեստի

TAILORS & SHIRT MAKERS NEEDED
“Arthur Montreal” Bespoke Tailors & Shirt Makers
are looking for experienced seamstress, cutters
and tailors. If interested, please call 514-843-0522.
Training will be provided.





Ձեր բոլոր ճամբորդական
Կարիքներուն համար հեռաձայնել՝
(514) 284-7676

ՅԱՏՈՒԿ ԳԻՆԵՐ ԴԷՊԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ...

**ԼԱԻՍԳՈՅՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ
ՅԱՐՄԱՐԱԳՈՅՆ ԳԻՆԵՐ**

***Նոր Հասցէ՝** PERMIS DE QUÉBEC
Voyages Haig Travel
4150 Rue Sherbrooke Ouest suite 404A, Westmount, QC H3Z 1C2

Tel: + 1 514-284-7676
Email info@haigtravel.ca

Թաղեւոս Յակոբեան

**ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՔԱՂԱՔՆԵՐԸ**



ՆՈՐԻԶՈՆ

«Հորիզոն»-ի հրատարակութեամբ լոյս տեսաւ Թաղեւոս Յակոբեանի «Պատմական Հայաստանի քաղաքները» աշխատութեան արեւմտահայերէնի վերածուած հատորը, մեկենասութեամբ Մոնթրէալի Հայ կեդրոնի Տարեցներու միութեան:

Գիրքը նուիրուած է Հայոց ցեղասպանութեան նահատակներու յիշատակին:

Գիրքը ստանալու համար դիմել -
Մոնթրէալ՝ «Հորիզոն»ի խմբագրատուն, 514-332-3757
Թորոնթօ, Համազգայինի գրատարած, Հայ Կեդրոն (Կիրակի Օրեր)

Սակ՝ \$20

Ի՞նչ է Հայաստանի Իրավիճակը. Պատերազմը Դադրա՞ծ է. Վերսկսա՞ծ, Հսկումի՞ նախօրեա՞ն

«Ամէն մարդ կրնայ սխալներ գործել եւ զանոնք վերագրել ուրիշի. այս փաղափակնութիւն ընել է»:
ԺՈՐԺ ՔԼԵՄԱՆՍՕ
Ֆրանսացի փաղափական դէմք, 1841-192

Ամէն օր հայ-ազրպէյճանական սահմանին վրայ կրակոցներ կան՝ հակառակ երաշխաւորուած զինադադարին, ազրպէյճանցի զինուորները սահման կը հատեն, մարդ կ'առեւանգեն, անասուն կը գողնան, հայ մարդիկ կը մեռնին, ճամբաներէն անցնողներու վրայ կրակ կը բանան: Թէեւ կացութեան մասին ճշգրիտ տեղեկութիւններ կը պակսին, ոչ ոք յստակութեամբ կրնայ ըսել, թէ ո՞ւր ի՛նչ կը պատահի, ո՞ւր ի՛նչ կրնայ պատահիլ այսօր կամ վաղը: Ի՞նչ նպատակ կը հետապնդեն ազրպէյճանցի սանձարձակ գործող բանակայինները:

Հայաստան պարտուած է թուրք-ազրպէյճանական զինուորական ուժին կողմէ եւ կը գտնուի փակուղիի մէջ: Կացութեան յստակ պատկերացումը չունի ժողովուրդը: Լրատուական թափանցիկութիւն չկայ: Բայց կարծէք կեանքը վերադառած է իր բնականոն ընթացքը: Այն քիչը, որ կ'իմանանք, այն է, թէ Հայաստանի սահմաններուն վրայ անտիրութիւն կայ, բանակը կարծէք ի վիճակի չէ կացութիւնը հակալէռելու, եւ երկրի ապահովութիւնը պահելու եւ պաշտպանելու համար կը սպասուի արտաքին ուժերու բարեացակամ միջամտութեան:

Ծաւալած եւ ծաւալող թեր ու դէմ անվերջանալի վերլուծումները, նախատեսութիւնները, մեկնաբանութիւնները այլեւս ոչինչ կը լուսաբանեն եւ կը մթագնեն քաղաքական հորիզոնը: Հետզհետէ կը շեշտուին անտիրութիւնը եւ չփոթները: Հակասական արտայայտութիւններ կը շեշտեն անապահովութեան եւ անորոշութեան զգացումը:

Երկրի կացութիւնը հասկնալու համար իշխանութիւնները յստակ խօսք պէտք է ըսեն, ճշգրիտ տեղեկութիւններ տան: Պէտք է գիտնալ, թէ ինչպէ՞ս պիտի դիմակայուին նոր նախադարձակումը եւ պատերազմը, որոնց մասին կը խօսուի, եթէ սահմաններու վրայ տեղի ունեցող անընդունելի միջադէպերը շարունակուին:

Քննիչ մասնագիտական յանձնախումբ պէտք է ուսումնասիրէ 44-օրեայ պատերազմի ընթացքի իրադարձութիւնները եւ արդիւնքները, արձանագրէ մեր անփառունակ պարտութեան իսկական պատճառները, ճշգէ քաղաքական ու ռազմական սխալները եւ պատասխանատուութիւնները, որմէ ետք միայն կարելի է վստահիլ իշխանութիւններուն, որոնք ալ ըլլան իշխանութիւնները, եւ՝ վերականգնել ժողովուրդին յոյսը, առաջը առնել պարտութեան հետեւող լքումներու, վերջ տալ փոխադարձ ամբաստանութիւններու եւ մանաւանդ յուսալքման հետեւանք՝ նախատեսուող զանգուածային արտագաղթի, որուն հետեւանքները ճակատագրական կ'ըլլան մեր անկախութեան եւ պետականութեան

պահպանման համար:

Իշխանութիւնները կ'ըսեն, որ Ազրպէյճանը կ'ուզէ պատերազմ հրահրել, պատերազմը վերսկսիլ: Ազրպէյճան արդէն Հայաստանի տարածքներուն նկատմամբ նուաճողական յայտարարութիւններ կ'ընէ անգսպելի դարձած յաւակնութիւններով, մինչեւ՝ էրիվան: Պարտուած իշխանութիւններու պատասխանը այն է, որ տարածաշրջանին մէջ խաղաղութիւն պահպանուի: Ինչպէ՞ս: Հայաստանի տարածքային ամբողջականութեան երաշխաւոր եւ դաշնակից Ռուսիան կը տեսնէ եւ կը լսէ, բայց կը լռէ: Հայաստան խաղաղութիւն կ'ուզէ պահպանել: Բնական է, որ պարտուած իշխանութիւն եւ բանակ չեն կրնար մտածել պատերազմի մասին, չեն ունենար ժողովուրդին նեցուկը:

Այս իրադրութեան մէջ նոյն իշխանութեան վերարտադրութիւնը, ինչպէս կ'ըսեն, նախաձեռնութիւններու առջեւ բաց դուռ չի ձգեր: Հանրային կարծիքը դեռ կը գտնուի անորոշութեան մէջ 9 նոյեմբեր 2020-ի յայտարարութեան ամբողջական բովանդակութեան հարցով:

Քաղաքական մեծ վերլուծաբան ըլլալու կարիք չկայ կացութեան բարդութեան մասին մտածելու համար: Խորհրդային Միութիւնը չկայ, բայց Արեւմուտք-Արեւելք մրցակցութիւն-հակամարտութիւնը նոր տարազ հագած՝ կը շարունակուի: «Խորհրդային-Ազատ Աշխարհ»-ի զինեալ սահմանագիծ էր Հայաստանը: Հիմա այդ սահմանը «Արեւմուտք-Արեւելք» է: Ռուսական ազդեցութեան դօտին դէմ կռուեցան Թուրքիան եւ Ազրպէյճանը, նաեւ՝ Իսրայէլը, իսկ Եւրոմիութիւնը եւ Ամերիկան, հետեւելով անցեալի աւանդութեան, ո՛չ քաղաքական եւ ո՛չ զինուորական օժանդակութիւն բերին Հայաստանի, գոհացած էին եւ կը գոհանան բարեսիրութեամբ, կրնան մատակարարել դեղ եւ սնունդ, յատկացումներ ընել՝ քանդուած տուներ եւ ճամբաներ վերանորոգելու: Կացութիւնը անցեալէն կը տարբերի անով, որ որբախնամի կարիք չէ զգացուած մինչեւ հիմա: Որպէս գոհունակ նպաստընկալ՝ կրնանք աղմուկով ծափահարել:

Իսկ Ռուսիոյ դիրքորոշումը կարծէք դատարարակէական է, պատասխան է Հայաստանի մէջ բացայայտ կերպով եւ աղմկարարութեամբ զբսեւրուած հակառուսական յայտարարութիւններու եւ «արեւմտասիրական» պատեհապաշտական խարխափումներու: Անցեալի եւ ներկայի փորձերը բաւարար չափով ուսուցողական չեն եղած, որպէսզի, ներսը եւ դուրսը, հասկցած ըլլանք, որ Հայաստանը Արեւմուտք չէ, Արեւելք է, որքան ալ ոմանց այդ հաճելի թուի Արեւմուտք ըլլալ:

Արեւմուտքը, նեղմտութեամբ, առանց նկատի առնելու համաշխարհային քաղաքական-գաղափարական նոր դասաւորումները եւ նոր ուժերը, ուրուագծուող քաղաքակրթական-կրօնական գալիք հակադրութիւնները, կը շարունակէ, մեկնելով իր դասական հինցած քաղաքական վերլուծումէն, Ռուսիան տեսնել որպէս մրցակից-թշնամի, ինչ որ յառաջիկայ տասնամեակներուն պիտի ըլլայ ժամանակավրէպ քաղաքականութիւն: Անդրադարձը ցաւոտ կրնայ ըլլալ: Անհեռատեսութիւն է Հայաստանի արեւմտականացման ցանկութիւնը, ինչպէս նաեւ՝ ռուսական զինուորական ներկայութեան Հայաստանէն հեռացումը: Քաղաքական ողջմտութիւնը պէտք է պարզ հաստատում մը ընէ. եթէ ռուսական զինուորական ուժը հեռանայ Հայաստանէն, ան պիտի չփոխարինուի ո՛չ Ֆրանսական եւ ո՛չ ալ ամերիկեան ուժով: Մարգարէ ըլլալու կարիք չկայ. այդ ուժը պիտի փոխարինուի թրքականով՝ ճամբայ հարթելու համար այլեւս անթաքոյց դարձած համաթրքական կայսրութիւն ստեղծելու երազին, ինչպէս անցեալին ըսուած էր՝ «Եգէականէն մինչեւ Չինաստան»: Նաեւ՝ Չինաստան:

Արեւմտականացման խաղը տնօրինողները, բացարձակապէս չեն հետաքրքրուած ո՛չ Հայաստանի տարածքային ամբողջականութեամբ, ո՛չ Արցախով, արդէն կատարուած իրողութիւն է իրենց համար Արեւմտահայաստանի կորուստը, հիմա կատարուած իրողու-

թիւն է Արցախի երեք չորրորդին կորուստը: Այդ կորուստները իրենց չեն վերաբերիր, հետեւաբար չեն մտահոգուիր:

Հայ ժողովուրդ, հայու ինքնութիւն, հայու պետութիւն, հայու մշակոյթ՝ մեծերու քաղաքական ճատրակի տախտակին վրայ տեղ չունին:

Հայ ժողովուրդը, ներսը՝ Հայաստանի մէջ, եւ դուրսը՝ սփիւռք, խարխափող եւ իր հայրենահանումը մոռցող, ողջախոհութեամբ պէտք է գիտնան, թէ ո՞ւր են իրենց ազգային շահերը, գիտնան, թէ ո՞ւր կ'երթան եւ ո՞ւր պէտք չէ երթալ:

Այս ընտրանքը ո՛չ անհատական է, ո՛չ եսական, ո՛չ սնափառական, ո՛չ տեղական, ո՛չ ընկերատնտեսական. ան պատմութեան առջեւ լինել-չլինելու պատասխանատուութիւն է, զոր պէտք է ստանձնել՝ հակասիրողական (anti-amateurisme) մօտեցումով, պատմաքաղաքական բարձրորակ գիտակցութեամբ, ողջախոհութեամբ, յանդգնութեամբ եւ անձին օրինակի յանձնառութեամբ:

Այսինքն՝ չսպասել, որ երկինքէն մանանայ տեղայ:

Եւ հեռանալ Ժորժ Քլեմանսոյի դիպուկ արտայայտութեամբ բանաձեւուած քաղաքական որձեւէզ արդարացման փորձերէ. «Ամէն մարդ կրնայ սխալներ գործել եւ զանոնք վերագրել ուրիշի. այս քաղաքականութիւն ընել է»:

Յ. ՊԱԼԵԱՆ

Կը փնտրենք աշխատասէր և սորվելու պատրաստակամ ոգի ունեցող Թեկնաճուներ:

ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐ

ԼԻԱԺԱՄ ԱՇԽԱՏԱՆՔ, ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ 40 ԺԱՄ Առաւօտեան ժամ 7-էն 3:30 և կամ կէսօրէ ետք 3:30 – Էն գիշերուան 12:00	
Ընդհանուր աշխատակից՝	ցերեկ \$17.50/ժ երեկոյեան \$19.00/ժ
CNC մեքենայ բանեցնող՝	ցերեկ \$18.50/ժ երեկոյեան \$20.00/ժ
Կազմող՝	ցերեկ \$19.75/ժ երեկոյեան \$21.25/ժ
Ներկարար՝	ցերեկ \$20.25/ժ երեկոյեան \$21.75/ժ
Ներկող՝	ցերեկ \$22.25/ժ երեկոյեան \$24.00/ժ

ԱՐԱԽԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Աշխատանքի պատրաստութիւնը՝ ձեր զիտցած լեզուով Խմբային ապահովագրութեան հնարաւորութիւն Ունակութիւններու զարգացման հնարաւորութիւն Խմբային եւ ընկերային զանազան միջոցառումներ Ինքնաշարժի ձրի կալանատեղի հնարաւորութիւն

ԱՍՄԻՋԱՊԷՍ ԴԻՄԵՑԷՔ՝

emplois@seatply.com

SEATPLY

wood chair components

www.horizonweekly.ca

CONNECT WITH US:

facebook.com/pages/horizonweekly

@horizonweekly

horizonweekly

YouTube – Horizon Weekly TV

Opposition rejects holiday bonuses

YEREVAN—Opposition lawmakers said on September 17 that they will not accept hefty holiday bonuses allocated to all members and staffers of Armenia’s parliament by speaker Alen Simonyan.

Simonian decided to reward them on the occasion of the country’s Independence Day marked on September 21. The one-off payments will be equivalent to 75 percent of the parliament deputies’ monthly wages, meaning that each of them will get at least 380,000 drams (\$770).

Both opposition alliances represented in the National Assembly criticized the decision as profligate and unethical, saying that the Armenian authorities are continuing to neglect the country’s socioeconomic problems aggravated by last year’s war in Nagorno-Karabagh.

“At a time when the country has severe socioeconomic problems and more than 10,000 wounded and disabled persons, public officials, including National Assembly deputies, are continuing to get bonuses,” said Ishkhan Saghatelyan, a deputy parliament speaker and senior member of the opposition Hayastan bloc.

“In line with our campaign platform and statements, we will not benefit from these sums,” Saghatelyan told reporters. “We will either return them to the

state budget or use them for implementing a [charity] project in of Armenia’s border regions.”

The opposition Pativ Unem bloc likewise said that all of its seven parliamentarians will donate their bonuses to victims of the Karabagh war and their families. In a statement, it said accepting the money means “living a normal life as if nothing happened” to Armenia and Karabagh.

The parliamentary group of Prime Minister Nikol Pashinyan’s Civil Contract party did not officially react to the opposition criticism. One of its members, Hovik Aghazaryan, praised his opposition colleagues for planning to use their bonuses for charitable purposes. But Aghazaryan made clear that he himself will take the extra cash. Another pro-government parliamentarian, Heriknaz Tigranyan, said there is nothing wrong with accepting what she described as a “symbolic reward” worth roughly twice the amount of the average monthly wage in Armenia.

Government officials said that all Armenian civil servants will receive Independence Day bonuses.

Armenia’s previous parliament also controlled by Pashinyan’s party faced similar criticism earlier this year when it decided to add 250,000 drams to its deputies’ monthly wages worth at least 473,000 drams.

(RFE/RL)

Pashinyan poised to get ‘preferential healthcare’

YEREVAN—Armenia’s National Security Service (NSS) has drafted legislation that would require the government to provide “personal doctors” to Prime Minister Nikol Pashinyan, parliament speaker Alen Simonyan and members of their families.

An Armenian law on “individuals subject to special state protection” has until now guaranteed such privileged healthcare only for the president of the republic and his family. The NSS wants to extend the government-funded privilege to the two other officials.

The security agency circulated a relevant bill days after Pashinyan’s government reportedly stopped paying for medical services provided to ordinary citizens by public and private hospitals. According to news reports, the Armenian Ministry of Health attributed the drastic measure to a lack of public funds resulting from an increased number of people seeking free surgeries and other essential treatment.

Opposition politicians and other government critics denounced the NSS bill, saying that it makes mockery of Pashinyan’s past promises to establish social justice and equality in the country.

“Three years ago Nikol Pashinyan was saying that there are three million prime ministers in Armenia,” said Anna

Grigoryan, a parliament deputy from the opposition Hayastan bloc. “But that is still not manifested in any way. The prime minister has extensive powers now, and you can see how just big his security detail is.”

Grigoryan told RFE/RL’s Armenian service that the extra privilege sought for him is all the more unethical now that Armenia is continuing to grapple with serious national security challenges after last year’s war in Nagorno-Karabagh.

Hayk Mamijanyan, another opposition lawmaker representing the opposition Pativ Unem bloc, speculated that the NSS bill may be aimed at deflecting public attention from those challenges.

He said Pashinyan and Simonian “must have the morality and the will to renounce that privilege” and redirect government funding required for it to low-income Armenians in urgent need of medical aid.

Yerevan residents randomly interviewed by RFE/RL’s Armenian Service echoed the opposition criticism.

“If ordinary people cannot be treated at the state’s expense why should they have such privileges?” said one woman. “Are they better than ordinary people?”

“This was done covertly in the past. Now they want to legalize that,” complained a man.

(RFE/RL)

‘It was torturous’: Armenian POWs testify to torture in Azerbaijani captivity

YEREVAN—A new report has revealed shocking details regarding the systematic torture and degrading treatment of Armenian prisoners of war and civilian captives held in Azerbaijan.

The report, published two weeks ago by the Office of the Human Rights Defender of Armenia and the Yerevan-based International and Comparative Law Centre (ICLaw) with the support of the Armenian Legal Centre for Justice and Human Rights (ALC) in Washington, D.C., compiles evidence gathered through interviews with 40 repatriated POWs and 10 civilian captives and analysis of video recordings.

All 50 survivors testified to physical torture and abuse and deprivation of adequate food, water, sleep and medical attention, with no distinction between the treatment of detained combatants and civilians by Azerbaijani officials and military personnel.

“With the publication of this report, ALC, in collaboration with the Human Rights Defender and ICLaw, seeks to methodically present the inhumane treatment of Armenian POWs to highlight Azerbaijan’s continued violation of international human rights law and the state-administered policy of dehumanizing Armenian lives,” said Kenneth V. Hachikian, chair of the ALC.

According to the report, Armenian captives were transported between military police confinements, the State Security Service and a pre-trial detention facility in the settlement of Kurdakhany in Baku, in violation of Geneva Convention III mandating that the captor country transfer POWs to a permanent prisoner camp as soon as possible. Armenian captives were regularly subjected to physical torture at each of these locations. Azerbaijani prison guards deployed belts, screwdrivers, gun butts, metal chains and batons to beat the captives, sometimes multiple times a day. One repatriated POW testified that three guards entered his cell every five minutes to beat him to the point of incapacitation.

“Azerbaijani guards entered our cells and demanded us to shout ‘Karabagh is Azerbaijan!’ Whether we were compliant or not, we were subjected to brutal beatings, both in Military Police and in the State Security. There were other captives with me in the cell; three of them were tortured during interrogations using electroshock.”

Under the Geneva Convention III, the captor country must refrain from subjecting POWs to violence, physical harm, reprisal, in-

timidation or discrimination.

Armenian POWs were not supplied with sufficient food and water, the provision of which was often accompanied by torture. Several POWs testified that prison guards would throw away whatever food they could not eat within 10 seconds. Another testified that guards forced him to eat food off the ground. One POW received a severe rash due to the poor quality of drinking water.

“I was kept alone for the last four months. It was torturous. They would give us food and drinks in a way that when they poured it, most of it would spill, and I had to get the leftovers. They broke the cigarettes, then gave them to us. As soon as they opened the cell door, I had to stand up and say ‘Karabagh is Azerbaijan.’ Besides that, they would repeat [Azerbaijani President Ilham] Aliyev’s statement about Artsakh is Azerbaijani and would try to make us repeat whatever they were saying.”

POWs were also intentionally deprived of sleep. Some were handcuffed to radiators or heating rods while others were forced to remain standing or sitting for days at a time. In the winter, prison guards poured buckets of freezing water on captives and opened the windows at night time, forcing captives to sleep on the cold prison floor.

“In their military police area, we were connected to the heating radiators. We slept on the floor for the first few days. We did not get food or water for a few days. I asked them for water, and they splashed cold water on me from a bucket. All my clothes got wet, and they opened the window and made me lie down on the floor so that I would freeze in the cold. They beat us again. I lost consciousness two times. We became psychologically affected there, because they were beating [redacted] in the cell right next to me and we could hear his torture.”

Prison guards consistently refused to provide POWs with medical treatment for injuries inflicted in combat or captivity. As a consequence, many POWs developed infections or more severe injuries. One POW who was sent to a hospital was deprived of food for 10 days. Azerbaijani soldiers lay next to him in his hospital bed while spitting on him and filming their actions.

Under Geneva Convention III, the captor country must provide POWs with sufficient food, water, clothing and medical attention when necessary.

Continued on page E2

Erdogan says Pashinyan offered to meet, and immediately sets preconditions

YEREVAN (Azatutyun.am)—Turkey’s President Recep Tayyip Erdogan said on September 12 that Armenian Prime Minister Nikol Pashinyan has offered to meet with him for talks on improving Turkish-Armenian relations.

Erdogan appeared to make such talks conditional on Armenia agreeing to open a transport corridor that would connect Azerbaijan to its Nakhichevan exclave.

“It is bewildering that on the one hand Pashinyan is saying that the Armenian side is not discussing that [corridor] issue and on the other expressing a desire to meet with me,” he said. “If he wants to meet with Tayyip Erdogan then clear steps will have to be taken.”

Erdogan said that the offer was communicated to him by Georgian Prime Minister Irakli Gharibashvili. The latter met with Pashinyan in Tbilisi on September 8.

Pashinyan did not explicitly deny making such an offer when he reacted to Erdogan’s

remarks through his spokeswoman, Mane Gevorgyan.

“As of now, there have been no contacts between Armenian and Turkish officials, even though the Armenian government is prepared for such contacts,” Gevorgyan told the Armenpress news agency. “In the event of such productive work, Armenia will also be ready for meetings at a high and the highest level.”

Gevorgyan also criticized Erdogan’s calls for the “Nakhichevan corridor,” saying that such statements run counter to efforts to establish “peace and stability and overcome the atmosphere of enmity in the region.” She said that Armenia stands for the opening of all regional transport links.

Pashinyan spoke on August 27 of “some positive signals” sent by the Turkish government to Yerevan and said his administration is ready to reciprocate them.

Erdogan responded by saying that Ankara is open to normalizing Turkish-Armenian relations. But he cited in that

context Azerbaijan’s demands for a formal Armenian recognition of Azerbaijani sovereignty over Nagorno-Karabagh.

Pashinyan described Erdogan’s statements as encouraging and reiterated his readiness to embark on a dialogue with Ankara hours before flying to Tbilisi on September 8.

Armenian opposition leaders and some analysts say Ankara continues to link the normalization of Turkish-Armenian relations to a resolution of the Nagorno-Karabagh conflict favourable to Baku. They say the Turks also want Yerevan to stop campaigning for a greater international recognition of the 1915 Armenian genocide in the Ottoman Empire.

Azerbaijani President Ilham Aliyev threatened earlier this year to forcibly open a corridor to Nakhichevan through Armenia’s southeastern Syunik province repeatedly described by him as “historical Azerbaijani lands.” Yerevan strongly condemned the threat.

(RFE/RL)

TUMO announces \$50 million “TUMO Armenia” campaign

YEREVAN—Marking TUMO’s 10 year anniversary and the inauguration of the new TUMO Gyumri building on September 18, the TUMO Centre for Creative Technologies today announced a five year, \$50 million initiative to make its leading edge educational program available to all teenagers throughout Armenia and Artsakh. With 110 satellite facilities called TUMO Boxes connected to 16 fully equipped TUMO Hubs in regional centers, the program will serve 80 thousand students and reach all young Armenians even in the most remote villages.

A \$10 million seed fund donated by the Yemenidjian family will launch and support hubs in Vanadzor, Kapan and Koghb, along with TUMO Boxes that feed into these and three existing hubs. To raise the remaining \$40 million, TUMO is kicking off an international fundraising campaign. The Armenian General Benevolent Union and Elie & Elzbieta Akilian have each pledged to match up to \$10 million of funds raised in the first 2 years of the campaign. With \$10 million in seed funding, a \$20 million fundraising goal, and an additional \$20 million in matching contributions, the deployment initiative is already underway.

The announcement was made during the anniversary celebration of the official opening of the new TUMO center in Gyumri in the presence of government representatives, partners and friends. TUMO founders Sam and Sylva Simonian joined via live video and gave opening remarks.

“Our vision has always been to empower all young Armenians to achieve their full potential,” said Sam Simonian. “And now we are setting out to fulfill that vision throughout Armenia and Artsakh.”

Also attending were Armen Yemenidjian, representing the Yemenidjian family, Vasken Yacoubian and Vera Setrakian on behalf of AGBU, Elie Akilian, on behalf of Elie & Elzbieta Akilian, via video feed, and TUMO CEO Marie Lou Papazian.

TUMO Centre for Creative Technologies is a free-of-charge education platform that puts teenagers in charge of their own learning. The TUMO program is made up of self-learning activities, workshops and project labs that cover a wide range of focus areas at the intersection of technology and design, including computer programming, animation, game development, music, robotics, 3D modeling, writing, filmmaking, graphic design and more. Over 20 thousand students currently attend TUMO centres in Armenia on a regular basis. In recent years, TUMO centres have also opened in Paris, Moscow, Tirana, Berlin and Beirut, with additional centres expected to open in Lyon, Los Angeles, Lisbon, Milan, Tashkent and Seoul. Licensing revenues from international locations contribute to the long term sustainability of TUMO in Armenia and Artsakh.

(tumo.org)

POWs...

continued from page E1

The report exposes that Azerbaijani prison guards extract forced confessions from POWs through coercion and threats of torture. Several prisoners were forced to sign statements written in the Azerbaijani language, without the presence of a translator or lawyer. One repatriated POW, who was sentenced to four months imprisonment, testified that he was forced to sign several unknown documents under threats of violence. While he was provided with counsel at a legal hearing, the proceedings were conducted in the Azerbaijani language.

More than five dozen Armenian POWs are standing trial or have been convicted in the Baku Grave Crimes Court on charges of terrorism, illegal acquisition and possession of weapons and explosives, formation of illegal armed units and illegal crossing of the state border. The Human Rights Defender, ICLaw and the ALC have denounced these trials as a sham, as the rights of POWs are wholly deprived.

Several POWs testified that soldiers who had additionally served during the Four-Day War in April 2016 or the First Artsakh War were treated with exceptional brutality. One POW, who was beaten so severely that he could not walk for 21 days, was told by the perpetrators that he was being punished for his role in the Armenian Armed Forces.

While captured civilians are protected persons under international law, prison guards did not differentiate between their treatment of civilians and soldiers, comparably sub-

jecting each group to physical abuse and denial of food, water, sleep and medical attention. One civilian was held in solitary confinement with no access to food or water for 12 hours and beaten if he refused to sing the Azerbaijani national anthem.

Under the Geneva Convention, it is impermissible to submit protected persons to violence or threats or to willfully cause serious injury to their body or health. An individual ceases their status of a protected person if the captor country verifies that the individual engaged in activities hostile to the security of the state. However, Armenian civilian captives were never presented with any formal charges that would prove their involvement in military action.

The International Committee of the Red Cross (ICRC) periodically visited the POWs and civilian captives. According to eyewitness testimony, captives were moved to different holding cells during these visits in order to conceal their living conditions.

“Before [ICRC] visits, the guards told us we were not allowed to disclose the degrading treatment and we would have to lie and tell the Red Cross we were being treated well. The Red Cross visited me for the first time on February 1. They handcuffed us. The [ICRC] gave us cigarettes and sweets, and the Azeris confiscated the cigarettes and took out the filters and started giving us one or two a day.”

The report also exposes the brutal treatment and murder of

Armenian soldiers captured in Kovsakan on October 21, 2020 during the 44-day war. The day after the city was seized by Azeri forces, 61 Armenian service members were deployed to Kovsakan and subsequently ambushed. While 15 soldiers were killed during the ambush by the Azerbaijani military, 20 soldiers escaped, and at least 20 others were captured and subsequently murdered, as verified by analysis of video evidence. The video evidence depicts the corpses of Armenian soldiers, sometimes mutilated, that have been dragged by vehicles along dusty roads. Five of the captured soldiers have been repatriated, whereas the remainder are yet to be accounted for.

ICLaw, in collaboration with the ALC, has submitted requests for interim measures, or urgent measures to protect individuals at imminent risk of irreparable harm, to the European Court of Human Rights on behalf of 123 Armenian captives, 111 of which have been granted. To date a total of 104 POWs and civilian captives have been repatriated to Armenia. While Azerbaijan only acknowledges the continued detention of 45 individuals, an estimated 200 POWs and other captives remain in Azerbaijan.

“Azerbaijan’s continued systematic and intentional torture of Armenians in captivity can no longer be ignored or treated with kid-gloves,” said Hachikian. “The international community and human rights organizations must pressure dictator Aliyev to release all Armenian POWs immediately.”

(The Armenian Weekly)

«ԲԱՍՏՐՄԱՃԵԱՆ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ»-ի ԿՐԹԱԹՈՇԱԿ

PASDERMAJIAN FOUNDATION SCHOLARSHIP FONDATION PASDERMAJIAN BOURSE D’ÉTUDES

«Բաստրմաճեան Հիմնադրամ»-ի 2021-2022 ուսումնական տարեշրջանի
համալսարանական կրթաթոշակի դիմումագրերը
պիտի ընդունուին մինչեւ՝ 1 Նոյեմբեր 2021

Թեկնածուն պարտի ըլլալ՝

- Համալսարանական ուսանող՝ Պսակաւոր, Մագիստրոս կամ Դոկտորական աստիճանի:
- Յաջող իր ուսումնական արդիւնքներուն մէջ եւ գործունեայ տեղական եւ ի մասնաւորի հայկական կազմակերպութիւններէ եւ միութիւններէ ներս:
- Շրջանաւարտ՝ Մեծն Մոնթրէալի մէջ գործող հայկական երկրորդական վարժարանէ մը: Եթէ վարժարանը այդ ուսումնական տարեշրջանի ընթացքին երկրորդական 5րդ կարգ չունի, ուրեմն տուեալ վարժարանի բարձրագոյն կարգի աշակերտները՝ շրջանաւարտ կը նկատուին:

Բարեհաճեցէ՛ք 2021-2022 տարեշրջանի դիմումագրերը պատուիրել կապուելով
հետեւեալ ե-նամակի հասցէին՝ pasdermajian.scholarship@gmail.com

Նկատի պիտի առնուին միայն լրիւ ամբողջացած եւ ե-նամակով ուղարկուած
դիմումագրերը, պահանջուած փաստաթուղթերով :







Ghadir

Meat & Restaurant

Մեր ճաշարանին ներս կը ապաստարկուին միջին արևելյան զանազան ճաշատեսակներ, օրինակ՝ մկնկիշ, պանիրով պղտրկ, հաւու եւ կովու միսով շատրվա, հաւու եւ կովու միսով խորոված, մսաշոր, չի բօթթւ, յման հաւու խորոված, սուճուխ եւ այլ տեսակի աղանդերներ:

Մեր յարգարժան յաճախորդներուն կը յայտնենք, որ մօտ ատենէն բացումը պիտի կատարենք մեր նոր մասնաճիւղին, **հետեւեալ հասցէով՝**
London, Ontario @ 769 Southdale Road East
(519) 668-1800

ՀԱՍՏԷ՝

1848 Lawrence Avenue East

Scarborough, Ontario M1R 2Y4

ՀԵՌԱԶԱՅՆ՝

(416) 750-7404 կամ (416) 750-7400



Fresh, fried and charcoal
grilled fish – Dine in or Take out

COME HEAR WHAT YOU HAVE BEEN MISSING



TRY HEARING AIDS
RISK-FREE

Call 416 754-4327

2 LOCATIONS

702 Coxwell Avenue
#704, Toronto, ON M4C 3B9
Tel: 416 463-4327(HEAR)

Parkway Mall, 85 Ellesmere Road,
#29 Toronto, ON, M1R 4B9
Tel: 416 754-4327(HEAR)

www.hearingaidsource.ca



- Free Hearing Tests
- No obligation Hearing Aid Trial
- Hearing Protection

Images copyright Oticon Canada Ltd.



hearing aid source

invisible, custom & comfortable



**Pharmacie
Levon Benohanian et
Mher Koubelian Inc.**

Pharmaciens-propriétaires

3915, Boulevard Samson
Laval, QC H7W 2G1



T 450 688-4111

F 450 681-5525

proximlaval@gmail.com

Lun. au vend. : 8h30 à 21h

Sam. et dim. : 9h à 17h

Infirmière (jeudi) : 8h30 à 15h



Անվճար սպասարկություն մինչև ձեր տունը.
Շաբաթական դեղատուփիկի պատրաստություն.
Ազատ փոխադրում ձեր դեղացանկի (dossier)
այլ դեղարան. Դեղերու պատուաստում
(vaccination) հիւանդապստի կողմէ.

Բուժական հետեւում՝
արեան բարակութեան (INR), շնչերակային
ճնշման (tension artérielle), արեան շաքարի
(glycémie capillaire), արեան մաղձաճարպի
(cholesterol), եւն.

The 2022 Sportage LX AWD

Get as low as
0% financing* \$1,000 Summer Bonus*
Includes 1% loyalty rate reduction

Other includes:
- Apple CarPlay & Android Auto**
- 8" display suite
- 17" alloy wheels

The 2022 Seltos LX FWD

Weekly lease
\$57 + 1.99%
for 48 months | \$2,285 down*
Includes 1% loyalty rate reduction

Other includes:
- Apple CarPlay & Android Auto**
- 8" display suite
- Heated front seats

KIA
Movement that inspires



Sam Karadanalán
Sales Manager

Tel.: 514 323-7777, ext.: 5921
skaradanalán@gabriel.ca



Kia Gabriel Nord

Kia Gabriel Nord

6464, boul. Henri-Bourassa E
Montreal, QC H1G 5W9
514 323-7777
kiagabrielnord.com

All prices, rebates, and weekly payments are estimates only. Actual amounts may vary. For complete and accurate vehicle availability and a detailed quote, please contact your local dealer. Some conditions may apply. Contact your Kia Gabriel Nord dealer or visit kiagabrielnord.com for more information.

Erevan traîne Bakou devant la Cour internationale de justice

LA HAYE — L’Arménie a demandé à la Cour internationale de justice (CIJ) de tenir l’Azerbaïdjan pour responsable de ce qu’elle appelle la «discrimination raciale» anti-arménienne, les massacres et autres graves violations des droits de l’homme commises pendant le conflit du Haut-Karabagh.

«Pendant des décennies, l’Azerbaïdjan a soumis les arméniens à la discrimination raciale, le président azerbaïdjanais Ilham Aliyev lui-même ouvrant la voie», peut-on lire dans sa plainte annoncée par le tribunal de l’ONU basé à La Haye le 16 septembre en fin de journée.

«En conséquence de cette politique de haine envers les arméniens, parrainée par l’État, les arméniens ont été soumis à une discrimination systémique, à des massacres, à des tortures et à d’autres abus», indique l’action en justice, ajoutant qu’ils «se sont à nouveau manifestés» lors de la guerre arméno-azerbaïdjanaise de l’année dernière dans le Haut-Karabagh.

Elle affirme que l’Azerbaïdjan a continué à tuer et à torturer des prisonniers de guerre et des civils arméniens, même après que la guerre de six semaines a été arrêtée par un cessez-le-feu négocié par la Russie en novembre dernier. Des dizaines d’arméniens seraient toujours en captivité en Azerbaïdjan.

Erevan souhaite que la CIJ déclare Bakou coupable de violation de plusieurs articles de la Convention internationale sur l’élimination de toutes les formes de discrimination raciale (CERD). Elle demande également des mesures urgentes pour «protéger et préserver les droits de l’Arménie et les droits des Arméniens de tout nouveau préjudice».

Kotcharian interdit d’aller à Moscou

EREVAN—Un tribunal arménien a refusé d’autoriser Robert Kocharian, ancien président à la tête de la principale alliance d’opposition *Hayastan*, à se rendre à Moscou à l’invitation du parti au pouvoir en Russie.

Le bureau de M. Kocharian a dévoilé l’invitation il y a deux semaines, déclarant que la direction du parti Russie Unie souhaitait approfondir le «partenariat» avec Hayastan, la deuxième force parlementaire d’Arménie. Le voyage devait commencer à la fin des élections législatives russes, prévues du 17 au 19 septembre.

M. Kocharian a besoin d’une autorisation judiciaire pour quitter l’Arménie, car il fait l’objet d’un procès pour corruption, qu’il rejette comme étant politiquement motivé. Anna Danibekian, la juge qui préside le procès, l’a autorisé à plusieurs reprises à se rendre à Moscou au début de cette année et à l’automne dernier. Elle l’a également blanchi d’autres accusations plus graves

En réponse à la démarche arménienne, l’Azerbaïdjan a déclaré qu’il s’apprêtait à déposer une plainte similaire contre l’Arménie devant le même tribunal. Le ministère des Affaires étrangères de Bakou a déclaré qu’il avait «soigneusement documenté et rassemblé des preuves de violations flagrantes des droits de l’homme» à cette fin.

«Cela inclut le fait que l’Arménie cible des Azerbaïdjanais pour les expulser, les torturer, les assassiner et les maltraiter gravement», a-t-il déclaré dans un communiqué rapporté par l’agence de presse AFP.

Dans des commentaires cités par l’agence de presse Interfax, la porte-parole du ministère, Leyla Abdullayeva, a accusé Erevan d’entraver le retour des civils azerbaïdjanais dans les districts autour du Karabagh repris par l’armée azerbaïdjanaise pendant et après les hostilités. Selon elle, les arméniens refusent de partager avec Bakou toutes les cartes des mines terrestres qu’ils ont posées dans ces zones.

Ara Ghazarian, expert en droit international basé à Erevan, a salué la décision du gouvernement arménien de poursuivre Bakou devant la Cour des Nations unies.

«Pour l’Arménie et son peuple, cette action en justice est un moyen de protection juridique et aussi de dissuasion contre l’Azerbaïdjan», a déclaré M. Ghazarian au service arménien de RFE/RL le 18 septembre. La CIJ a été créée après la Seconde Guerre mondiale pour statuer sur les différends entre les États membres des Nations unies. Il faut généralement des années à la Cour pour rendre des décisions sur les affaires portées par ces derniers.

(RFE/RL)

en avril.

Hayastan a déclaré le 17 septembre que Mme Danibekian avait refusé d’accorder cette autorisation cette fois-ci sans aucune «raison légale». «Nous sommes contraints d’annuler la visite», a déclaré le bloc d’opposition dans un communiqué.

La déclaration indique que le juge a pris sa décision sous la forte pression du gouvernement. Il a déclaré que cette décision visait à «restreindre les activités politiques de Hayastan» et à saper les relations russo-arméniennes.

M. Kocharian, qui a dirigé l’Arménie de 1998 à 2008, entretiendrait des relations chaleureuses avec le président russe Vladimir Poutine. Ce dernier n’a cessé de féliciter l’ex-président à l’occasion de ses anniversaires et de faire l’éloge de son héritage depuis que les autorités arméniennes chargées de l’application des lois l’ont inculpé pour la première fois il y a trois ans.

(RFE/RL)

Les députés dans l’opposition refusent la prime de vacances

EREVAN—Les élus de l’opposition ont déclaré le 17 septembre qu’ils n’accepteront pas les importantes primes de vacances allouées à tous les membres et collaborateurs du Parlement arménien par le président du Parlement, Alen Simonian.

Simonian a décidé de les récompenser à l’occasion de la fête de l’indépendance du pays qui sera célébrée le 21 septembre. Les paiements uniques seront équivalents à 75 % du salaire mensuel des députés, ce qui signifie que chacun d’entre eux recevra au moins 380 000 drams (770 \$).

Les deux alliances d’opposition représentées à l’Assemblée nationale ont critiqué cette décision comme étant prodigue et contraire à l’éthique, affirmant que les autorités arméniennes continuent de négliger les problèmes socio-économiques du pays, aggravés par la guerre du Haut-Karabagh de l’année dernière.

«Alors que le pays connaît de graves problèmes socio-économiques et compte plus de 10 000 blessés et handicapés, les fonctionnaires, y compris les députés de l’Assemblée nationale, continuent à recevoir des primes», a déclaré Ishkhan Saghatelian, vice-président du Parlement et membre principal du bloc d’opposition Hayastan.

«Conformément à notre programme et à nos déclarations de campagne, nous ne bénéficierons pas de ces sommes, a déclaré Saghatelian aux journalistes. Nous les reverserons au budget de l’État ou les utiliserons pour mettre en œuvre un projet [caritatif] dans les régions frontalières de l’Arménie».

Le bloc d’opposition Pativ Unem a également déclaré que ses sept parlementaires feraient don de leurs primes aux victimes de la guerre du Karabagh et à leurs familles. Dans un communiqué, il a déclaré qu’accepter cet argent signifie «vivre une vie normale comme si rien n’était arrivé» à l’Arménie et au Karabagh.

Le groupe parlementaire du parti du Contrat civil du Premier ministre Nikol Pashinian n’a pas réagi officiellement aux critiques de l’opposition.

L’un de ses membres, Hovik Aghazarian, a félicité ses collègues de l’opposition pour avoir prévu d’utiliser leurs primes à des fins caritatives. Mais M. Aghazarian a clairement indiqué qu’il accepterait lui-même l’argent supplémentaire.

Un autre parlementaire pro-gouvernemental, Heriknaz Tigranian, a déclaré qu’il n’y avait rien de mal à accepter ce qu’elle a décrit comme une «récompense symbolique» représentant environ deux fois le montant du salaire mensuel moyen en Arménie.

Les responsables gouvernementaux ont déclaré que tous les fonctionnaires arméniens recevront des primes pour le jour de l’indépendance.

Le précédent Parlement arménien, également contrôlé par le parti de M. Pashinian, a fait l’objet de critiques similaires au début de l’année lorsqu’il a décidé d’ajouter 250 000 drams au salaire mensuel de ses députés, qui s’élevait à au moins 473 000 drams. Cette somme supplémentaire était censée couvrir leurs frais professionnels.

(RFE/RL)

L’Albanie du Caucase — la clé de voûte d’un roman national azéri en chantier

GARO ULUBEYAN

SUITE DU NUMÉRO PRÉCÉDANT

Mais la référence turque vient brouiller le portrait fantasmé de cet azéri originel, autochtone dans des territoires que lui contestent les arméniens du Karabagh, censé être le personnage principal du roman national dont les pages s’écrivent à Bakou. Les autorités azerbaïdjanaises avaient proclamé leur attachement au Karabagh et à Chouchi, présentée comme le cœur de la culture azérie musulmane, et devenue à ce titre l’un des objectifs majeurs de la dernière guerre, qui s’est d’ailleurs conclue sur son occupation par l’armée azérie, le 9 novembre 2020.

Mais il leur fallait remonter plus loin dans l’Histoire. Hanté par la question des origines, que soulèvent des arméniens affirmant leur antériorité sur une partie de son territoire, l’Azerbaïdjan se cherche, moyennant des contorsions, des ancêtres présents sur son sol bien avant la venue des premières tribus turcomanes originaires d’Asie centrale dont descendent les actuels azéris turcophones. Au début du 20e siècle encore, on désignait ces derniers sous le terme générique de tatars du Caucase, regroupant les musulmans de la région, qu’ils soient turcophones, persans, kurdes ou représentants des nombreuses minorités caucasiennes, comme les lezguines, les avars ou les tates, répartis de part et d’autre de la chaîne du Grand Caucase, dont l’Azerbaïdjan a hérité du versant méridional. L’Azerbaïdjan lui-même tire son nom de l’antique région d’Atropatène, représentée sur les cartes

grecques au début de notre ère sur un territoire à cheval sur le sud de l’Azerbaïdjan actuel et le nord de l’Iran, où la «province d’Azerbaïdjan» compte toujours une importante minorité turcophone qui suscite d’ailleurs la méfiance de Téhéran en raison de sa proximité avec les azéris d’outre-Araxe.

Pour se trouver des ancêtres autochtones, les historiographes de l’Azerbaïdjan ont été à bonne école: celle de la Turquie kémaliste, elle aussi en proie à des problèmes d’identité dans une Anatolie devenue le foyer national d’un peuple turc dépossédé de son empire et présentée comme son berceau, à coup de théories fumeuses visant à établir une filiation entre les turcs et les hittites, voire avec les sumériens, afin de montrer que la nation turque avait des droits de propriété sur la région bien plus anciens que les grecs, arméniens, kurdes et autres assyro-chaldéens qui habitaient ces contrées bien avant son apparition, au 10e siècle, et dont elle avait pris la place, au prix de l’anéantissement de certains de ces peuples.

Les kurdes, qui ont résisté à cette politique d’anéantissement et constituent encore aujourd’hui, une importante minorité ont été ainsi longtemps désignés comme des «turcs des montagnes» par les «historiens» d’Ankara, alors même que la présence dans la région de ce peuple affirmant descendre des mèdes est attestée depuis la plus haute Antiquité.

De la même manière, les historiographes de Bakou revendiquent l’héritage de l’antique et encore mystérieuse Albanie du Caucase, ou Aghvanie,

qui figurait sur les cartes de la région au 6e siècle de notre ère à l’est de l’Arménie et au nord de l’Atropatène, sur le territoire du Karabagh et au-delà. Très tôt christianisée, dotée d’un alphabet conçu par Mesrob Machtots, l’inventeur de l’alphabet arménien, cette ancienne principauté, peuplée originellement d’ethnies caucasiennes indigènes qui avaient sans doute résisté au processus d’arménisation de l’antique royaume d’Ourartou, qui avait laissé sa place à l’Arménie au 6e siècle avant notre ère, a gravité dans l’orbite arménienne jusqu’à se faire absorber, durant l’occupation arabe des 8e et 9e siècle, par les principautés orientales arméniennes de Siounik et de Khatchen, devenues par la suite les vassales de la royauté arménienne renaissante sous l’impulsion des Bagratides. Dès lors, on n’entendra plus parler de l’Albanie du Caucase, dont même l’Église s’était soumise au catholicos arménien, si ce n’est dans ce roman national azéri.

En visite en mars dans le village de Tsakouri, dans ce district de Hadrout au sud du Haut-Karabagh occupé, Ilham Aliév exaltait la filiation entre l’Azerbaïdjan et cette Albanie dont il accusait les arméniens de s’être appropriée l’histoire et les terres. Et niant l’évidence des inscriptions en caractères arméniens gravés sur l’église arménienne Sainte Marie de ce village, datant du 12e siècle, il affirmait qu’elles avaient remplacé des inscriptions en langue albanaise ou aghvane, qu’il se faisait fort de réhabiliter, comme tous les éléments

Suite à la page F2

Rien n’est réglé

GÉRARD MERDJANIAN

Après les félicitations adressées début août par la communauté internationale à Nikol Pachinian pour sa réélection comme premier ministre et quelques jours plus tard par les ministres des Affaires étrangères des pays coprésidents du groupe de Minsk de l’OSCE à Ararat Mirzoyan pour sa nomination comme ministre des Affaires étrangères, les arméniens sont en attente d’un début de commencement de pourparlers avec l’Azerbaïdjan.

Après la rencontre tripartite de Moscou du 9 novembre 2020 qui scellait la fin de la guerre de 44 jours en spécifiant les mesures à mettre en œuvre et celle du 10 janvier 2021 qui listait les sous-commissions à mettre en place par le groupe de travail créé pour l’occasion, la situation est au point mort.

Problème: On ne peut pas passer au travail par sous-commissions sans avoir terminé les actions stipulées par le premier accord. Et c’est là que le bât blesse.

Tous les prisonniers de guerre détenus par Bakou n’ont pas été renvoyés chez eux, pire d’autres personnes ont été capturées après la fin des hostilités. Aliév se permet d’envahir le territoire de l’Arménie sous prétexte que les cartes datant de l’URSS lui donnent raison. Les cartes détaillant précisément les champs de mines, servent accessoirement au troc de détenus arméniens. Quant à la soldatesque azérie, fidèle à sa méthodologie du harcèlement exercé depuis vingt ans sur la frontière arménienne en plus de la ligne de contact du Karabagh, mènent la vie dure aux frontaliers et gardes-frontière arméniens.

Pourquoi le potentat changerait-il sa politique maintenant qu’il a récupéré «ses» territoires?

Et on en revient aux coprésidents du groupe de Minsk de l’OSCE et à leur laxisme. Il faut reconnaître que sorti de leurs communiqués génériques, ils continuent de garder un silence religieux sur... les exactions commises par les soldats azéris, les dérapages verbaux des dirigeants azerbaïdjanais, les destructions insidieuses mais programmées des monuments religieux arméniens, sans oublier la propagande gouvernementale et les slogans anti-arméniens. Tout est toujours mis en œuvre pour faire craquer les arméniens, en les provoquant partout où ils peuvent, en commençant par les régions frontalières.

Il est clair que les paroles, même non-menaçantes, n’ont aucun effet sur lui. Le despote azéri, comme d’ailleurs son mentor ottoman, ne comprend que le langage de la force ou tout du mois la menace de son usage. Erdoğan s’est calmé quand Macron a envoyé ses navires de guerre dans le Sud-méditerranéen, tout comme Aliév a stoppé ses massacres quand le camarade Poutine lui a «sommé» de s’arrêter à la limite de ‘l’oblast du Nagorny-Karabagh’.

Malgré le comportement d’Ilham Aliév et les récriminations, preuves à l’appui, de l’Arménie, la communauté internationale se repose sur les coprésidents du groupe de Minsk de l’OSCE pour appeler les belligérants autour de la table des négociations.

Le premier ministre arménien se dit prêt à reprendre les négociations de paix sur le conflit du Karabagh, sous l’égide des coprésidents du groupe de Minsk de l’OSCE et conformément à leurs propositions (Trois principes de base et six éléments principaux). Le président azerbaïdjanais se dit lui aussi prêt à signer un accord de paix avec l’Arménie.

Mais comme pour toutes choses, le diable se cache dans les détails ou dans les non-dits.

En y regardant de plus près, pour l’autocrate azéri, la notion «accord de paix» sous-entend un certain nombre d’acceptions. Ainsi, pour lui:

— Le conflit du Karabagh est résolu et que par conséquent, le groupe de Minsk de l’OSCE n’a plus lieu d’être, pas plus que faire des réunions en vue de sa résolution;

— Dorénavant, ce qui fait force de loi ce sont les deux accords tripartites signés à Moscou les 9 novembre 2020 et 11 janvier 2021. Accords qui ne stipulent nulle part le droit à l’auto-détermination des peuples, pas plus qu’un quelconque référendum pour ce faire. Donc inutile de mettre ce sujet sur la table.

— Les arméniens du Haut-Karabagh sont en fait des «azerbaïdjanais égarés» (dixit Ilham). Donc parler de République d’Artsakh est un non-sens. D’ailleurs si on regarde l’Arménie, «ce sont d’anciens territoires azerbaïdjanais, Erevan compris» (re-dixit Ilham);

— Une fois acté le tracé frontalier Arménie-Azerbaïdjan basé sur les cartes soviétiques, et dès que l’Arménie commencera effectivement à remplir ses obligations conformément aux accords de Moscou, il ne restera plus qu’à signer un accord de paix.

Et certains de s’étonner que les négociations de paix ne progressent pas!

Le COVID emporte l’actrice et écrivaine Anahit Topchyan quelques jours après son mari, le critique littéraire et écrivain Alexandre Topchyan

EREVAN—Le 20 septembre vient de disparaître l’actrice, journaliste, critique littéraire, traductrice et auteure de romans, Anahit Topchyan, née Mkrdtchyan, Artiste Populaire d’Arménie. Elle était aussi l’épouse du critique littéraire, traducteur et écrivain Alexandre Topchyan disparu le 3 septembre à Erévan.

Anahit Topchyan était née le 21 août 1947 à Artik (Arménie). En 1988 elle devient membre de l’Union des Ecrivains d’Arménie. Entre 1967 et 1991 elle avait travaillé au théâtre dramatique H. Ghaplanian d’Erévan. Elle avait

tourné dans plus de 100 films au cinéma, à la télévision. Elle avait participé à de nombreuses émissions à la radio et s’était produite dans de nombreuses comédies au théâtre. En 1990 elle avait fondé le Théâtre des auteurs avec lesquels elle s’était produite dans de nombreux pays tels que la France, les États-Unis, la Suisse, l’Allemagne, le Canada, le Liban, la Syrie et Chypre. Elle est à la mise en scène, auteure du texte et actrice, en même temps que directrice artistique.

A partir de 1990 elle avait publié des articles dans nombre de journaux arméniens de la diaspo-

ra ainsi que des journaux étrangers, des textes liés à l’art et la création artistique. Elle a traduit de nombreux auteurs français en arménien. Ses romans furent traduits et publiés en français, espagnol, allemand, anglais, roumain, grec et géorgien. Elle a écrit les romans «Lady S.D.F.», «Hayéli» (Miroir), «Ménakhosoutyoun gianonits» (Monologie depuis l’asile), «Anhastsé diguine» (La Dame sans adresse), «Anhédatsum» (Disparition), «Daknab» (Crise). En 2012, son texte «Marathon» avait été mise en scène dans un théâtre parisien.

(Armenews)

L’ALBANIE DU CAUCASE...

suite de la page F1

du patrimoine local, qu’il soit chrétien ou musulman, prétendument usurpé par les arméniens. Et à cet effet, le roman national azéri a sorti de son anonymat une petite minorité de l’Azerbaïdjan, les oudis ou loudis, qui seraient les descendants des Albanais du Caucase et auraient donc l’honneur d’incarner l’azéri originel. La minorité oudie, qui ne compte que quelques milliers de locuteurs d’une langue caucasienne (sans aucune parenté avec le turc) dont des médiévistes spécialistes de la région ont cru pouvoir identifier la parenté avec l’idiome encore mal connu des aghvanes, a déjà reçu l’insigne honneur de voir confier à l’un de ses membres chrétiens, la garde du monastère de Dadvank, chef-d’œuvre de l’architecture médiévale arménienne tombé sous l’autorité de Bakou!

La découverte du chaînon manquant oudi, faisant le lien entre l’Azerbaïdjan et l’Albanie du Caucase, berceau idéalisé d’un roman national azéri dont les arméniens sont de toute manière exclus, et qui recouvre, tel un palimpseste, l’Histoire arménienne de la région, ne résoudra pas, les contradictions d’une société azérie en quête de repères et d’identité, et dont le clan Aliév cherche à détourner les aspirations à la liberté et à la démocratie dans une fuite en avant nationaliste attisant la haine contre

l’ennemi arménien... de l’intérieur, au Karabagh, mais aussi en Arménie même, dont il revendique comme un territoire azéri la région du Zanguéour, qui n’a jamais fait partie de l’Albanie, mais qui s’interpose dans les projets de continuité territoriale entre l’Azerbaïdjan, le Nakhitchévan, et la Turquie!

La nouvelle saga de Bakou n’est pas plus convaincante, quand elle prétend faire renaître l’âge d’or de la capitale azérie, dont le cosmopolitisme et la tolérance religieuse faisaient l’étonnement des voyageurs il y a un siècle, comme le répète la propagande azérie: depuis les pogromes de 1990, Bakou a été vidée de sa communauté arménienne qui avait activement contribué à son premier âge

d’or et représentait alors près de la moitié de sa population, et d’autres communautés ont suivi, remplacées par celles des expatriés des consortiums internationaux du pétrole et du gaz.

Quant à la tolérance religieuse, affichée avec insistance par la majorité musulmane, partagée entre 70 % de chiites et 30 % de sunnites qui cohabitent pour l’instant sans heurts, elle n’est que de façade, comme le montre l’utilisation de l’Islam, plus efficace parfois que le nationalisme, par le pouvoir, contre les arméniens chrétiens, et elle profite surtout à la petite communauté juive, garante d’une relation privilégiée avec Israël que l’Azerbaïdjan s’emploie à développer. Une saga qui n’est donc que l’aboutissement du roman national azéri rédigé par le clan Aliév, avec l’aide de la Turquie.

(Armenews)


Ascenseur **Adams** Elevator
Services Inc.

PO Box 30, St-Laurent, Qc. H4L 4V4

RBQ# 1812-6474-22

www.adamselevator.ca

TEL: 514-745-4455 - FAX: 514-745-6613

**RENOVATION, REPAIRS, MAINTENANCE,
INSTALLATION OF ELEVATORS.**

Eddie, Pedro, Joyce Oughourlian

ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ԶՐՈՅՑՆԵՐ Ծարուճակել ա՛նդեղեւ

Պիտի շարունակենք մեր երթը:
Հեռո՛ւ մեզմէ ամեն դեղեւում, վարանում ամեն:
Պիտի շարունակենք բոլոր ճակատներուն վրայ,
ուժերով բոլոր:

Այլընտրանք չունինք:
Մեր գլխէն անցածը մեզ աւելի վհատ ու ձեռն–
պահ պիտի չդարձնէ, այլ՝ աւելի փորձառու եւ իմաս–
տուն:

Այո՛, ազգային դաղափարաբանութիւնը պիտի
ըլլայ մեզ առաջնորդող լուսաւոր աստղը, որքան ալ
ազատ, անկախ ու միացեալ հայրենիքը՝ մեր կիզակէտը,
թուի «անհաս երազ», որքան ալ ամբողջական հայու–
թիւն – ամբողջական Հայաստանի մէջ՝ մեր կեանքի
գոյապատճառը՝ մեր գոյութեան ալֆան եւ օմեղան,
թուի երեւակայածին:

Հեշտ պիտի չըլլայ մեր ճանապարհը: Խոչընդոտ–
ներ ու խոչընդոտողներ պիտի չպակսին, ինչպէս չեն
պակսած մինչեւ հիմա:

Բայց չունինք այլընտրանք:
Պիտի շարունակենք պայքարիլ՝ կանգուն պահե–
լու համար մեր ազգային կառոյցները՝ հայրենի հողին
վրայ ու մանաւանդ հայրենի հողէն դուրս, ուր մեզի կը
պակսի այդ հողին կենարար աւիշը, ուր այդ աւիշը
ստիպուած ենք փոխարինել հոգեկա՛ն սնուցմամբ, ոգե–
կա՛ն ներուժով:

Պիտի պահենք մեր պետականութիւնը, ինչքան ալ
զայն քանդել ուզեն ներսէն թէ դուրսէն:

Պիտի պահենք մեր եկեղեցին, որուն գմբեթին վե–
րեւ կախուած է Լուսաւորչի անմար կանթեղը, ինչքան
ալ զայն մարել ուզեն ներսէն թէ դուրսէն:

Պիտի պահենք, արդիացնենք ու մանաւանդ
բազմացնենք հայ դպրոցը, որ հիմքն իսկ է մեր գոյու–
թեան:

Պիտի պահենք, զարգացնենք ու նոյնպէս բազ–
մապատկենք մեր կեդրոնները, այն փոքրիկ Հայաս–
տանները, որոնք անշեղ ճանապարհն են դէպի մեծ Հա–
յաստանը:

Պիտի պահենք ու բարելաւենք մեր մամուլ, որուն
էջերէն ու ալիքներէն ամենօրեայ սնունդ պիտի ստա–
նան մեր զանգուածները՝ մեծերն ու փոքրերը:

Պիտի պահենք, պահպանենք, հարստացնենք մեր
մշակոյթը, անո՛ւ վ հարստանալով առաջին հերթին մենք
իսկ, անով հարստացնելով նաեւ պէսպիսուն աշխարհը
վաղուան մարդկութեան:

Եւ պիտի պահենք, պահպանենք ու հարստացնենք
մեր ոսկեղենիկ լեզուն, անո՛ւ վ ապրելով նախ մենք, ապա
անո՛ւ վ ապրեցնելով մեր գալիք սերունդները: Պիտի շա–
րունակենք խօսիլ, կարդալ ու գրել հայերէն, անընդ–
հատ պահանջելով, որ նոյնը ընեն եւ մեր զաւակները,
մեր թոռներն ու ծոռերը:

Եւ պիտի տեւաբար յիշեցնենք, որ հայ ընտանիք
կազմեն անոնք:

Այո՛, այլընտրանք չունինք:
Այդ գալիք սերունդները... ինչե՛ր ունինք ընելիք
անոնց համար:

Պիտի գիտնանք տէր կանգնիլ անոնց, պիտի
գիտնանք ազգային հպարտութիւն ներշնչել անոնց,
պիտի գիտնանք գնահատել անոնց արժանիքներն ու
ձիւրքերը, մշակի՛լ զանոնք, ծանօթացնել, մինչեւ աստ–
ղերը հասցնել մեր արժանաւորները՝ մարդիկ ըլլան թէ
երաժիշտ, գիտնական ըլլան թէ հնարիչ:

Եւ պիտի գիտնանք լաւ ճանչնալ ու կշռել եւ մե՛ր
ուժերը, լաւ տնտեսել զանոնք, լաւ ամրակայել զանոնք:
Մանաւանդ լաւ համախմբել զանոնք, մատները վերա–
ծելով բռուկացի: Երբեք պիտի չհրաժարինք պահանջե–
լէ, որ միշտ միացեալ ուժերով դիմագրաւենք մեր գալի–
քը:

Տակաւին պիտի սորվինք լաւ գիտնալ մեր միջոց–
ները, նոյնպէս լաւ տնտեսել, ամրապնդել ու հզօրացնել
զանոնք, օժտել ներկայ աշխարհին համապատասխան,
եթէ ոչ աւելի՛ ալ բարձր որակով ու մակարդակով,–
օժտուիլ լաւագոյն գէնքերով՝ մտաւորական, տնտեսա–

կան թէ՛ ռազմական ճակատներուն վրայ ապահովելու
համար մեր անվտանգ ներկայութիւնը:

Այո՛, շատ աշխատանք կայ կատարուելիք, շատ
գոհողութիւններ կան յանձն առնուելիք, շատ նուիրում
կայ ցուցաբերուելիք՝ ժողովներէն, գիտաժողովներէն,
հանգանակութիւններէն, կառուցումներէն, Հայ դատի
հետապնդումներէն մինչեւ նոր մարտահրաւէրները՝
կազմակերպական, հոգեկան թէ՛ ֆիզիքական ճակատ–
ներուն վրայ: Սփիւռքի իւրաքանչիւր գաղթօճախի
առումով, համասփիւռքեա՛ն առումով, հայրենի իւրա–
քանչիւր բնակավայրի առումով, համահայրենակա՛ն
առումով, այլեւ համահայկակա՛ն առումով:

Եւ չունինք այլընտրանք:
Չունինք այլընտրանք՝ որպէսզի չկորսնցնենք մեր
հաւատքը նկատմամբ ապագայ արդար ընկերութեան
մը, սկսելով մեր հայրենիքէն, եւ ապագայ համերաշխ ու
համագործակցող մարդկութեան մը,– մարդկութիւն,
որուն իւրաքանչիւր մասնիկը հաւասարէ–հաւասար վա–
յեկէ այս մոլորակին վրայ ապրելու իր բոլոր իրաւունք–
ները,– միասնաբար դիմագրաւելու համար հասարակաց
մարտահրաւէրները եւ ողջունելու համար բանաստեղծին
երազած վարդահեղեղ արշալոյսը:

Մենք՝ ա՛յս ենք: Ե՛նք, այլապէ՛ս՝ չե՛նք:
Իսկապէ՛ս չունինք այլընտրանք:
Անդեղե՛ւ շարունակենք պիտի:

ՎԻԷԺ-ԱՐՄԷՆ
«Դրօշակ», սեպտեմբեր 2021

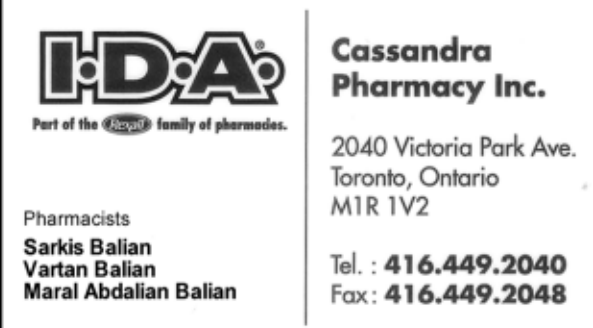
Վտանգուած... Սկիզբը էջ 1

Հասփիւռ իր Հայ Դատի յանձնախումբերով կը շարունակէ ոգորումները՝ ի խնդիր Արցախի ազգային իքնորոշման:

Այսօր, վերանկախացման այս յոբելեանին, կ'արժէ յիշել առաջին հանրապետութեան կերտիչ, Բաշ Ապարանի յաղթական ճակատամարտի հրամանատար Դրոյի պատգամը. «Քանի մեր հողերը բռնադրաւուած են, Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը ունի իր պայքարը եւ Դաշնակցութեան զաւակները, իբրեւ հայ ժողովուրդի հարազատ զաւակներ, պիտի շարունակեն այդ պայքարը, արինով կ'ըլնի, գրիչով կ'ըլնի, պայքարով կ'ըլնի, մինչեւ Հայը հաւաքուի իր բոյնին մէջ, Հայը Հային կառավարի, ո՛չ Անգլիացին, ո՛չ Ամերիկացին, ո՛չ Ռուսը, ո՛չ Թուրքը, Հայը լիւնի իր երկրին մէջ տէրը, Հայը լինի իր ազատութեան տէրը»:

Անկախութիւնը վերաիմաստաւորելու համար, համախմբուելու եւ մեր ուրոյն ուժականութեան ապաւինելու ժամանակն է եւ մէկընդմիշտ համոզուելու՝ որ Հայաստանի պետականապահպանութեան հիմնադրոյթները կ'ամրագրուին միայն ու միայն անկոտրում պայքարի ու կամքի վճռականութեան ոգիով:

Եթէ կ'ուզենք 30 տարի առաջ կերտուած յաղթանակը դարձնել յարատեւ՝ միասնաբար դաս քաղենք դառն փորձութիւնէն եւ դիմենք կազմակերպուած պայքարի:

 Chadir Meat & Restaurant T. 416-750-7404 T. 416-750-7400 1848 Lawrence Avenue E. Scarborough, ON M1R 2Y4 E-mail: info@ghadirmeatmarket.com	 Aleppo Kebab Rest. Chef Zak Cell: 647-323-5950 416-701-9191 1960 Lawrence Ave. E., Scarborough, ON M1R 2Z1 (Lawrence and Tower Dr) www.aleppokebab.ca	 EK HVAC INCORPORATED Over 30 years experience in custom HVAC. Install, service furnaces, air conditionings, fireplaces, boilers & hot water tanks. Rental programs available. Edmond Khachatourian (416) 930-5371
 ARZ fine foods The Essence of Mediterranean Gourmet Since 1989 Website: arzfinefoods.com Email: info@arzfinefoods.com Scarborough Location 1909 Lawrence Ave E, Scarborough, ON M1R 2Y6 (416) 755-5084 Mississauga Location 720 Bristol Rd W, Mississauga, ON L5R 4A5 (905) 502-9292	 Sutton Sutton Group-Admiral Realty Inc., Brokerage 1206 Centre Street, Thornhill, Ontario L4J 3N0 Annie Varbedian Sales Representative Direct: (416) 918-3615 Office: (416) 739-7200 Fax: (416) 739-9367 annievarbed@hotmail.com www.suttongroupadmiral.com 	 hearing aid source Andre Ayvazyan HIS B.A.S andre@HearingAidSource.ca 416 754 4327 (HEAR) Parkway Mall, 85 Ellesmere Rd., #65, Toronto, ON, M1R 4B9
 Gary Chahinian President, Broker of Record 416-258-8892 Gabriel Chahinian Sales Representative 647-580-5818 The Diamond Realty	 I.D.A. Part of the Accord family of pharmacies. Pharmacists Sarkis Balian Vartan Balian Maral Abdalian Balian Cassandra Pharmacy Inc. 2040 Victoria Park Ave. Toronto, Ontario M1R 1V2 Tel. : 416.449.2040 Fax: 416.449.2048	 ANI BAKERY ԱՆԻ ՓՈԱՊԱՆ Middle Eastern Pizza Lahmajoun ARSEN DABBAGHIAN 25 Howden Road, Unit #2 Scarborough, Ontario M1R 3C8 Tel: 416.285.7164

ՔԱՆԱդատական արուեստ ու վրէպներ

Քննադատութիւնը ենթակայական արուեստ է, որ յենելով փաստերու նպաստին, գործի մը կամ գործունէութեան մը առաւելութիւնները կամ թերութիւնները ցայտուն դարձնելով կը յանձնէ հանրութեան ուշադրութեան: Քննադատը ուրոյն արուեստագէտ՝ կը միտի լուսաւոր սեւերումներով երեւան հանել գործի մը գեղեցիկն ու տպաւորիչը, կամ թերիները, առանց բիրտ ուրացումներու կամ լորձնաշուրթն գովասանողներու, որոնք կը վրիպին հասարակ ընթերցողներու աչքերէն: Ան պարտի ըլլալ հաւասարակշռուած ու անկողմնակալ. հակառակ պարագային արուեստը կը վերածուի խծրձանքի ու ողբալի ձախողութեան: Իջնել գրական ու արուեստի ստեղծագործութեան թաքուն խորքերը ու գայն ներկայացնել առարկայական ճշգրտութեամբ, բարեխիղճ քննադատի մը շնորհն է. ամէն քննադատութիւն որ հարթիլ ունի նպատակ վրիպած փորձ մըն է ու ինքնախաբէութիւն: Արուեստագէտը պէտք է դառնայ անաչառ քննադատը իր իսկ կիրարկած արուեստին. ամէն լուրջ, հակակշռուած աշխատանք կրնայ բեղմնաւոր արդիւնք տալ, մինչ թարթափուն ամեն գործ կը մնայ ամուլ ու անպտուղ. ստեղծագործական աշխատանքը գումարն է լարուած ճիգերէ յառաջացած որոնումներու, ու ինչ որ թարթափանքի մէջ կը կորսուի միայն կեդրոնական լարումով կը նուաճուի, ի խնդիր բոլորին մտաւոր ու բարոյական վերելքին: Նիւթին հմտութիւնը անհրաժեշտ լծակն է քննադատին, մինչ ճշմարտութիւնն ու արդարութիւնը գլխաւոր առաքինութիւնը պէտք է հանդիսանայ բարեխիղճ քննադատին:

Քննադատական կալուածէն ներս գոյութիւն ունին զանազան ճիւղաւորումներ իրենց հմուտ մասնագէտներով:

- Գրական քննադատութիւն
- Երաժշտական քննադատութիւն
- այլ արուեստներու քննադատութիւն

Մասնագիտացած քննադատներ կանոնաւոր կերպով ելոյթ կ'ունենան մշակութային ու այլ թերթերու սիւնակներուն մէջ, ուր գրական գործերու հեղինակներ, կամ երաժշտական եւ այլ մարզերու մէջ գործող արուեստագէտներ , կարեւոր ելոյթէն ետք մեծ անձկութեամբ կը սպասեն մասնագէտ քննադատներու վճիռին:

Գրութիւնս քննադատական արուեստը գովաբանելու նպատակ չի հետապնդեր, այլ կը միտի ձաղկելու այն բոլոր չակերտաւոր բանգէտ քննադատներ, որոնք իրենց սովորութիւնը դարձուցած են քննդատելը ամէն ինչ իրենց շուրջ: Այս տեսակի քննադատներ դժբախտաբար գոյութիւն ունին նաեւ մեր հայ ազգային կեանքին մէջ. անոնք գուրկ քննադատութիւն կատարելու տարրական կարողութենէն, կը քննադատեն կառավարութիւն, կուսակցութիւն, մշակութային, մարզական, բարեսիրական ու այլ կազմակերպութիւններ, հակառակ անոնց կատարած անձնուէր, բեղուն աշխատանքին. անոնք յաճախած հեռու հայ հաւաքական կեանքէն. ու մասամբ անտեղեակ կատարուած աշխատանքին տարողութեան, կը կատարեն իրենց քննադատու-

թիւնները սալոններու մէջ, առանց առաջարկելու կիրարկելի յստակ լուծումներ: Հարկ է նշել որ որեւէ կազմակերպութիւն արեւելումի ու կողմնորոշման բարդ կացութիւններու ընթացքին, անխուսափելիօրէն կարող է գործել որոշ սխալներ. սակայն կատարուած թերութիւնները պատճառ պէտք չէ դառնան դիմելու անպատասխանատու քննադատութիւններու, որոնք հայ կեանքին մէջ կրնան ստեղծել խորացող ատելութիւն, ու մեր հաւաքականութեան պայքարը թուլացնող կայծեր:

Կարեւոր է նաեւ նշել որ առողջ քննադատութիւնը հեռու է վնասակար ըլլալէ. ան չի նիչ ազդակ է յառաջդիմութեան, պայմանաւ որ կատարուի փաստերով ու անհրաժեշտ բացատրութիւններով:

Տրամաբանական քննադատութիւնները, միշտ ալ կրնան գտնել մտիկ ընող ականջեր:

Պարկեշտ քննադատողը խորքին մէջ անկեղծօրէն սրտացաւ է...

Ծուռ քանակէ մը անհնար է ուղիղ գիծ ականկալիլը...

Բժ. Օհան Թապաքեան

ԹՈՐՈՆԹՕ – ՎԵՐԱԲԱՑՈՒՄ «Յ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ» ԳՐԱԴԱՐԱՆԻՆ

Թորոնթոյի Համազգայինի «Գլաճոր» մասնաճիւղի «Յ. Մանուկեան» գրադարան գրատարածը վերստին բաց է ամէն Կիրակի առաւօտեան ժամը 11:00–էն 2:00: Ունինք նոր մանկական, աշակերտական եւ պատանահկան գիրքեր, գրավարժութեան տետրեր եւ չափահասներու համար ամէն հետաքրքրութեան համեմատ գիրքեր եւ յուշանուէրներ:

Համազգային Հայ Կրթական եւ Մշակութային Միութեան Թորոնթոյի «Գլաճոր» մասնաճիւղի «Յ. Մանուկեան» գրադարան գրատարածը մշակութային ամսուայ առթիւ կը կազմակարպէ «**Հայ Գրքի Օր**», **Կիրակի Հոկտեմբեր 17–ին, առաւօտեան ժամը 10:00–էն 2:00 Կ.Վ.:** Պիտի ցուցադրուին եւ վաճառուին գեղջեալ գիրքերով ամէն հետաքրքրութիւններու, ճաշակներու եւ տարիքներու համեմատ գիրքեր, խոսասալիկներ, որմնազարդեր, դաստիարակչական խաղալիքներ, բացիկներ եւ արուեստի գործեր:

www.horizonweekly.ca

RITA BAGHDASSARIAN Conseillère en Sécurité Financière Revenu Garantie Viager COMPTE D'ÉPARGNE LIBRE D'IMPÔT (CELI) • CRÉATION D'HÉRITAGE • REER, FERR, RENTE RETRAITE • PLAN D'ÉDUCATION-REÉÉ • ASSURANCE-VIE & HYPOTHÉCAIRE • ASSURANCE SALAIRE & COLLECTIVE • ASSURANCE DE PARTENARIAT 3820, boul. Lévesque Ouest, Bureau 101, Laval Qc. H7V 1E8 Tél.: (450) 973-2822 • (514) 884-1117 • Fax: (450) 973-2262 ritabagh@yahoo.com	VIZUALIS optométriste DR SHANT DONABEDIAN Centre d'Achat Fairview • Fairview Mall Pointe Claire 514 695 2555 • VIZUALIS.CA	 LEXUS GABRIEL ST-LAURENT Sevag Jakmakjian New Car Sales Manager jsevag@gabriel.ca 3303, ch. de la Côte-de-Liesse St-Laurent, QC H4N 3C2 Tel.: 514 747-7777, Ext.: 3933 Fax: 514 747-7447 www.lexusgabrielstlaurent.com
Assura Bien inc. Cabinet en assurance de dommages et de services financiers Ապահովագրական գրասենեակ KRIKOR ABRAKIAN VAHAN MATOSSIAN 970 Montée de Liesse, suite 306, Saint-Laurent, Qc., H4T 1W7 T: 514.903.3999	Pâtisserie MAHROUSÉ FONDÉE EN 1970 9705 Boulevard de l'Acadie, Montréal, QC H4N 2W2 Tél: 514.279.1629 • info@mahrouse.ca • www.mahrouse.ca	JACOB & JACOB CARROSSERIE BODY SHOP CAS D'ASSURANCES 6280 St. Jacques, Montréal, Québec, H4B 1T6 Tél: (514) 484 - 7945 Fax: (514) 484 - 2487 jacobautobody@bellnet.ca www.carrosseriejacobetjacob.ca
 Elie Berberian Courtier immobilier / Real Estate Broker C 514.519.3543 B 514.333.3000	FIVE STAR ELECTRIQUE CINQ ÉTOILES SPECIALIST IN DECORATIVE GARDEN LIGHTING RESIDENTIAL-COMMERCIAL BEDROS NALPATIAN 442, LA RIVIÈRE, LAVAL, QC. TEL: 514 - 497- 5155 FAX: 450 - 689- 3997 E-MAIL: ELECTRIC.FIVESTAR@GMAIL.COM	Pharmacie Levon Benohanian et Mher Koubelian Inc. Pharmaciens-propriétaires 3915, Boulevard Samson Laval, QC H7W 2G1 T 450 688-4111 F 450 681-5525 Lun. au vend. : 8h30 à 21h Sam. et dim. : 9h à 17h Infirmière (jeudi) : 8h30 à 15h LIVRAISON GRATUITE membre affilié à Proxim

horizon H O R I Z O N Hebdomadaire arménien Armenian Weekly Publié par / Published by Les Publications Arméniennes (1991) 3401, Olivar-Asselin Montréal, Québec Canada H4J 1L5	Abonnement annuel / Yearly subscription 2^e classe - 2nd class: \$80 plus applicable taxes 1^{re} classe - 1st class: \$95 États-Unis / USA 1^{re} classe - 1st class: \$95 US Ailleurs / Elsewhere 1^{re} classe - 1st class: \$125 US	Administration / Publicité Sylvia Ehramdjian-Bachekjian (General Manager) Tél.: (514) 332-3757 Télécopieur/Fax (514) 332-4870 E-Mail: sylvia@horizonweekly.ca Courrier de deuxième classe /No. 40065294 / Second class mail Dépôt légal: bibliothèques nationales du Québec et du Canada - ISSN 0708580X	Վարիչ Խմբագիր՝ Վահագն Գարագաշեան Վարչական պատասխանատու՝ Սիլվա Պաշոգճեան Քարտուղար՝ Մարինա Տէր Խաչատուրեան Աւագ խմբագիր՝ Վրէժ-Արմէն Արքիմեան Անգլերէն/Ֆրանսերէն՝ Վիգէն Արքա- համեան, Թիմա Սիլվահեան Ձեւատրոււմ եւ Սրբագրիչ՝ Քրիստափոր Միքայէլեան	Financé par le gouvernement du Canada Funded by the Government of Canada 
Լուսանկարիչներ՝ Արմէն Ալեմեան, Մայք Թաշճեան, Իշխան Ղազարեան, Վազգէն Տէկիրմէնքաշ				

CASSANDRA I.D.A. PHARMACY

ARMENIAN MEDICAL CENTRE & PHARMACY

PHARMACISTS

SARKIS BALIAN, BScPhm, RPh

MARAL BALIAN, PharmD, RPh

VARTAN BALIAN, PharmD, RPh

ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԵՐ՝
ՊԱԼԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔ

ԴԵՂԱԳՈՐԾՆԵՐ՝
ՄԱՐԱԼ ՊԱԼԵԱՆ
ՎԱՐԴԱՆ ՊԱԼԵԱՆ

- Դեղագիրներու պատրաստութիւն՝ շաբաթական յատուկ տուփերու մէջ:
- Արեան ճնշման քննութիւն եւ հետեւողականութիւն՝ անվճար
- Շաքարախտի քննութիւն
- Դեղերը իրենց հասցեներուն առաքելու անվճար սպասարկութիւն
- Տարեցներու 10% զեղչ
- Կը յարգենք եւ սիրով կը կատարենք բոլոր ապահովագրական ընկերութիւններու պայմանները
- Walk-In Clinic բաց է շաբաթը 6 օր: Կրնաք բժշկները տեսնել առանց ժամադրութեան:

Դիմեցէք մեզի եւ պիտի դառնաք մեր մնայուն յաճախորդը:

Walk-in Clinic onsite: (416) 331-9111

հասցէ՝ 2040 Victoria Park Ave. (Victoria Park & Cassandra)
Toronto, Ontario M1R 1V2 Tel : (416) 449-2040 Fax: (416) 449-2048



BARRY KAREN ALEX GARO
KAZANDJIAN



EXPERTISE

EXPÉRIENCE

EXCELLENCE

CLASSÉS PARMIS LES MEILLEURS COURTIERIS RE/MAX AU NIVEAU MONDIAL
RANKED AMONGST THE HIGHEST PREFORMING RE/MAX BROKERS WORLDWIDE



SIÈGE SOCIAL: 9280 BOUL. DE L'ACADIE, MONTREAL QC H4N 3C5
PAVILLON: 2500 RUE DES NATIONS #102, SAINT-LAURENT, QC H4R 3J9